



**ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE  
AIPCR**

# **MANUEL du CONGRÈS**

**XXIVe Congrès mondial de la Route**

**Séoul (Corée du Sud), 2-6 novembre 2015**



Version 4	21/02/2014
-----------	------------

***Ce document est mis à jour régulièrement  
en fonction des décisions prises***

**SOMMAIRE**

<b>1</b>	<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES .....</b>	<b>5</b>
1.1	DATE ET LIEU ET THEME .....	5
1.2	CALENDRIER GÉNÉRAL .....	5
1.3	LANGUES .....	5
1.4	TYPES DE SÉANCES.....	5
1.5	PUBLICATIONS .....	6
1.5.1	Documents de promotion et d'information .....	6
1.5.2	Actes du Congrès .....	6
1.5.3	Principales dates pour la production des publications.....	6
1.6	SITES INTERNET .....	6
<b>2</b>	<b>SÉANCES DU CONGRÈS.....</b>	<b>8</b>
2.1	SÉANCES PLÉNIÈRES .....	8
2.1.1	Séance d'ouverture (lundi 2 novembre 2015, matin) .....	8
2.1.2	Séance des ministres (lundi 2 novembre 2015, après-midi) .....	8
2.1.3	Conférences magistrales.....	8
2.1.4	Séance de clôture (vendredi 6 novembre 2011, après-midi) .....	8
2.2	SÉANCES PRINCIPALES .....	9
2.2.1	Séances d'orientation stratégique .....	9
2.2.2	Séances des Comités techniques .....	11
2.2.3	Séances spéciales .....	13
2.3	AUTRES SÉANCES .....	14
2.3.1	Séances d'affiches.....	14
2.3.2	Séance animée par les Comités nationaux AIPCR.....	14
2.3.3	Présentation du Comité Terminologie au Pavillon AIPCR : à déterminer .....	14
2.4	RÉUNIONS.....	15
2.4.1	Réunion de tous les présidents de séance avec le Secrétariat général et les organisateurs du Congrès.....	15
2.4.2	Réunions préparatoires aux séances .....	15
2.4.3	Réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, des Coordinateurs de Thèmes stratégiques et du Secrétariat général.....	15
2.5	PROGRAMME DU CONGRÈS .....	15
<b>3</b>	<b>DOCUMENTS TECHNIQUES DU CONGRÈS .....</b>	<b>17</b>
3.1	RAPPORTS INTRODUCTIFS .....	17
3.1.1	Nature.....	17
3.1.2	Contenu .....	17
3.1.3	Forme .....	17
3.2	RAPPORT D'ACTIVITÉ 2012-2015 .....	18
3.2.1	Nature.....	18
3.2.2	Contenu .....	18
3.2.3	Forme .....	18
3.3	RAPPORTS NATIONAUX (SEULEMENT POUR LES SÉANCES D'ORIENTATION STRATÉGIQUE) .....	19
3.4	COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES.....	20
3.5	RAPPORT GÉNÉRAL .....	21
3.6	CONCLUSIONS DÉTAILLÉES DES SÉANCES .....	21
3.7	DATES PRINCIPALES POUR LA PRÉPARATION DU CONGRÈS .....	22
<b>4</b>	<b>ACTES DU CONGRÈS.....</b>	<b>24</b>
4.1	Pré-actes .....	24
4.2	Actes.....	24
<b>5</b>	<b>PRIX AIPCR 2015.....</b>	<b>25</b>
<b>6</b>	<b>PRÉPARATION ET ORGANISATION DES SÉANCES.....</b>	<b>26</b>
6.1	PROGRAMME DES SÉANCES.....	26
6.2	INTERPRÉTATION SIMULTANÉE .....	26
6.3	SUPPORTS VISUELS.....	26
6.4	ORATEURS INVITÉS.....	26
<b>7</b>	<b>POINTS DE CONTACT PRINCIPAUX .....</b>	<b>27</b>

**ANNEXES**

- Annexe 1 - Liste des présidents et secrétaires des Comités techniques 2012-2015
- Annexe 2 - Recommandations pour la rédaction des Rapports nationaux
- Annexe 3 - Recommandations pour la rédaction des communications individuelles (format général)
- Annexe 4 - Recommandations pour la rédaction des rapports introductifs
- Annexe 5 - Recommandations pour la rédaction des rapports d'activité des Comités techniques
- Annexe 6 - Contenu des pré-actes et actes finaux
- Annexe 7 - Programme des séances
- Annexe 8 - Supports visuels - Recommandations pour les orateurs
- Annexe 9 - Recommandations pour les affiches des Comités techniques
- Annexe 10 - Recommandations pour les affiches des communications individuelles

## PRÉFACE

Les Congrès mondiaux de la route organisés par l'Association mondiale de la Route-AIPCR sont des événements phares qui rythment l'activité de l'Association et en particulier celle de ses Comités techniques. Ces congrès sont l'occasion de présenter et de soumettre à la discussion les résultats des travaux des trois années précédentes et d'éclairer, notamment par le biais des séances d'orientation stratégique, les travaux du cycle qui suivra.

L'organisation de telles manifestations est une opération complexe nécessitant la coordination des interventions d'un grand nombre de personnes - Coordinateurs de thème stratégique, Présidents, Secrétaires et membres des Comités techniques, comité organisateur du pays hôte et organisations associées, secrétariat général de l'AIPCR et autres organisations internationales invitées à contribuer à certaines séances- cela sous le contrôle du Comité exécutif et du Conseil de l'AIPCR.

C'est pour permettre cette coordination qu'est établi le présent "Manuel du Congrès" qui fournit des directives pour la préparation des séances du XXVe Congrès mondial de la Route à Séoul en 2015. Ces directives complètent les règles de fonctionnement interne figurant dans le Guide AIPCR ("Guide bleu").

Ce manuel est destiné à être porté à la connaissance et utilisé par tous ceux qui sont chargés d'organiser une séance ou une partie de séance au Congrès.

Le calendrier de prise de décisions et des dates limites pour la livraison des différents textes nécessaires au congrès a été établi pour laisser un maximum de temps pour la préparation des documents. Le respect de ce calendrier est essentiel pour permettre la production dans les temps des circulaires d'annonce du Congrès et des documents remis aux congressistes.  
***L'attention de chacun est appelée sur la nécessité du strict respect de ce calendrier.***

Le contenu de ce manuel sera complété dans les prochains mois, au fur et à mesure des décisions qui seront prises sur les thèmes des différentes séances. Les consignes pour la présentation des documents seront rassemblées dans une série d'annexes à ce manuel.

**Jean-François CORTÉ**  
Secrétaire général

## 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 DATE ET LIEU

<b>Date</b>	2-6 novembre 2015
<b>Lieu</b>	Coex, World Trade Center, Samsung-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-731, South Korea www.coex.co.kr

**Thème** *Routes et mobilité – Le transport, source de valeur ajoutée*

### 1.2 CALENDRIER GÉNÉRAL

	<b>Matin</b>	<b>Après-midi</b>
JOUR 1 (lundi 2 novembre)	Séance d'ouverture	Séance des Ministres
JOUR 2 (mardi 3 novembre)	Demi-journée (1)	Demi-journée (2)
JOUR 3 (mercredi 4 novembre)	Demi-journée (3)	Demi-journée (4)
JOUR 4 (jeudi 5 novembre)	Demi-journée (5)	Demi-journée (6)
JOUR 5 (vendredi 6 novembre)	Demi-journée (7)	Séance de clôture

Les visites techniques sont programmées du mardi matin au vendredi matin (inclus). L'exposition sera ouverte du lundi après-midi au vendredi midi.

### 1.3 LANGUES

Les langues du Congrès seront le **français, l'anglais, l'espagnol et le coréen**. L'interprétation simultanée sera assurée à toutes les séances.

**Note** : pour les rapports, se référer au chapitre 3 « Rapports du Congrès »

### 1.4 TYPES DE SÉANCES

Le Congrès proposera 3 types de séances :

- **Les séances plénières**
  - séance d'ouverture,
  - séance des Ministres,
  - conférences magistrales,
  - séance de clôture.
- **Les séances principales**
  - séances d'orientation stratégique,
  - séances des Comités techniques,
  - séances spéciales.
- **Les autres séances**
  - séance des Comités nationaux,
  - séances d'affiches,
  - ateliers.

## 1.5 PUBLICATIONS

### 1.5.1 Documents de promotion et d'information

Pour la promotion et l'information à propos du Congrès, les documents suivants seront publiés :

- la **Circulaire n° 1** (première annonce, publiée en janvier 2014),
- l'**Appel international à rapports nationaux et à communications individuelles**,
- la **Circulaire n° 2** (deuxième annonce) avec le bulletin d'inscription,
- le **Guide du Congrès** (contient le programme final du Congrès).

La "Circulaire n°1", la "Circulaire n° 2" et le "Guide du Congrès" seront préparés par le Comité d'organisation coréen, en liaison avec le secrétariat général de l'AIPCR.

L'appel international à Rapports nationaux et à communications individuelles sera préparé par le Secrétariat général de l'AIPCR.

Tous ces documents seront publiés sous forme électronique et papier pour leur diffusion.

Le Guide du congrès, sous forme papier, sera inclus dans le sac remis aux congressistes. La version électronique sera intégrée au cédérom des pré-actes.

### 1.5.2 Actes du Congrès

Ils seront produits sous forme de cédérom par le Secrétariat général de l'AIPCR :

- les **pré-actes**, établis avant le congrès,
- les **actes finaux**, établis dans les 6 mois suivant le congrès.

### 1.5.3 Principales dates pour la production des publications

<b>Janvier 2014</b>	Publication de la "Circulaire n° 1" du Congrès
<b>Avril 2014</b>	Appel international à rapports nationaux et à communications individuelles
<b>Janvier 2015</b>	Publication de la "Circulaire n° 2"
<b>Août 2015</b>	Publication des pré-actes incluant le "Guide du Congrès"
<b>Mars 2016</b>	Publication des actes finaux

## 1.6 SITES INTERNET

Le Comité d'organisation coréen a en charge la création, la maintenance et la mise à jour régulière du site officiel du Congrès de Séoul.

Adresse du site internet du Congrès :

<http://www.aipcrseoul2015.org>

ou

<http://www.piarcseoul2015.org>

Ce site comprendra au minimum les informations suivantes en français, anglais et espagnol :

- cadre général du Congrès : dates, lieu, langues, etc.,
- calendrier prévisionnel,
- informations relatives à l'exposition,
- adresse du Comité d'organisation coréen,
- circulaires n° 1 et n° 2 et Guide du Congrès (une fois disponibles),
- appel à communications (une fois disponible),
- formulaire d'inscription (une fois disponible),
- informations générales sur la Corée du Sud et la ville de Séoul.

Il aura en permanence un lien avec le site Internet de l'AIPCR :

<http://www.piarc.org>

Sur la page d'accueil du site de l'AIPCR, il y a un lien vers le site du Congrès.

## 2 SÉANCES DU CONGRÈS

### 2.1 SÉANCES PLÉNIÈRES

Il y aura trois séances plénières d'une demi-journée, à savoir :

- la séance d'ouverture,
- la séance des ministres,
- la séance de clôture.

et trois **conférences magistrales** d'une heure.

#### 2.1.1 Séance d'ouverture (lundi 2 novembre 2015, matin)

La séance d'ouverture comportera les interventions suivantes :

- discours de bienvenue par le Président du Comité d'Organisation,
- buts du Congrès par le Président de l'Association mondiale de la route,
- intervention par XXXXXX (à définir)
- discours d'ouverture par XXXXXX (à définir)
- présentation du programme technique par le Secrétaire général de l'Association mondiale de la route,
- proclamation des Prix AIPCR.

#### 2.1.2 Séance des ministres (lundi 2 novembre 2015, après-midi)

La séance des ministres offrira la possibilité aux décideurs politiques d'échanger leurs points de vue et de partager leurs expériences lors d'une séance présidée par le ministre sud-coréen de l'Aménagement du Territoire, des Infrastructures et des Transports.

La séance traitera du thème "**Evolution des politiques routières pour les générations futures**".

Le gouvernement de la Corée du Sud et le comité d'organisation coréen sont responsables de la préparation de la séance des ministres avec l'aide du Secrétariat général de l'AIPCR. La participation de l'AIPCR à cette séance doit être examinée.

Les lettres d'invitation officielles aux ministres des pays membres de l'AIPCR seront préparées et envoyées par le gouvernement sud-coréen **avant la fin 2014**.

#### 2.1.3 Conférences magistrales

Du mardi au jeudi, une conférence magistrale d'une heure aura lieu chaque jour sur des thèmes spécifiques choisis par l'AIPCR en liaison avec le pays hôte.

#### 2.1.4 Séance de clôture (vendredi 6 novembre 2015, après-midi)

La séance de clôture comportera les interventions et cérémonies suivantes : (à confirmer)

- points saillants du Congrès
- introduction au Plan stratégique 2016-2019 de l'Association mondiale de la route
- invitation aux Congrès à venir :
  - le XV<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale à Gdansk (2018),
  - conférence IRF, Conférence REAAA,
- passage de témoin au XXVI<sup>e</sup> Congrès mondial de la route,
- discours du Président de l'Association mondiale de la route,
- conclusion par le pays hôte.



## 2.2 SÉANCES PRINCIPALES

Une demi-journée sera attribuée à chacune des séances principales suivantes :

- 4 **séances d'orientation stratégique** (TS1 à TS4),
- 17 **séances de Comités techniques** (CT 1.1 à CT 4.4),
- 14 **séances spéciales**.

Pendant chaque demi-journée, il y aura jusqu'à 6 séances en parallèle. Chaque séance aura une durée de 3h30, pause de 30 mn incluse :

- séances du matin                                      9h00–10h30 -- 11h00–12h30
- séances de l'après-midi                              15h00–16h30 -- 17h00–18h30

### 2.2.1 Séances d'orientation stratégique

Les séances d'orientation stratégique, préparées et présidées par les Coordinateurs de thème stratégique, porteront sur les quatre thèmes du Plan stratégique 2012-2015 de l'AIPCR.

#### **Buts**

Les séances d'orientation stratégique doivent être :

- **transversales** : chaque séance d'orientation stratégique couvre les domaines de tous les Comités techniques faisant partie du même thème stratégique,
- **orientées vers l'avenir** : les enjeux routiers actuels seront discutés ; le but de ces séances est également d'aider à identifier les domaines d'activité des comités techniques après le Congrès de Séoul,
- **ouvertes** : ces séances pourront comporter des contributions de comités techniques d'autres thèmes stratégiques, ainsi que des interventions d'orateurs invités, extérieurs à l'AIPCR.

**Les séances d'orientation stratégique doivent se concentrer sur les perspectives d'avenir d'un point de vue plus politique et stratégique, et n'ont PAS vocation à répéter le travail des Comités techniques.**

Les conclusions de ces séances sont destinées à définir l'orientation des activités des comités techniques dans le cadre du futur Plan stratégique. Après le congrès de Séoul et avant la fin de 2015, ces séances seront suivies par une réunion de la Commission du Plan stratégique afin de finaliser les orientations des travaux des Comités techniques durant le prochain cycle 2016-2019, et pour lancer les activités des comités techniques dès le début de 2016.

Pour les séances d'orientation stratégique, chaque coordinateur de thème peut faire un appel à Rapports nationaux et à communications individuelles afin d'enrichir la discussion de divers points de vue. Les chapitres 3.3 et 3.4 donnent des détails sur les rapports nationaux et les communications individuelles.

### Forme

Les séances d'orientation stratégique pourront comporter :

- un court résumé du Rapport introductif, mettant l'accent sur les grandes tendances et les sujets émergents présentant un intérêt certain, en rapport avec le thème stratégique et le sujet de la séance d'orientation stratégique en particulier ;
- des présentations ;
- une discussion avec un panel et/ou avec le public ;
- à la fin de la séance, une synthèse par le Coordinateur de thème stratégique.

Une part importante des séances d'orientation stratégique devrait être consacrée à la discussion. Des orateurs extérieurs peuvent être invités à participer. Des prestations spéciales peuvent être fournies telles que la prise en charge par l'AIPCR des frais de participation des orateurs, le recours à un animateur professionnel, etc., selon les décisions du Conseil sur proposition du Comité exécutif.

### Principales échéances

Les thèmes retenus pour les séances d'orientation stratégique, et pour l'appel à Rapports nationaux correspondants, seront arrêtés par le Comité exécutif en février 2014. Il sera demandé aux Coordinateurs de Thème stratégique de fournir au Secrétariat général de l'AIPCR un texte d'appel à rapports nationaux (400 mots maximum dans une langue) relatif à leur séance.

En avril 2014, le Secrétariat général diffusera l'appel à Rapports nationaux aux pays membres de l'AIPCR.

*Pour la publication de la circulaire n°2*, les présidents des séances d'orientation stratégique sont invités à adresser au Secrétariat général de l'AIPCR une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de leur séance **avant le 31 octobre 2014**.

*Pour la publication du guide du Congrès*, les présidents des séances d'orientation stratégique sont invités à adresser au Secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance **avant le 31 mai 2015**.

### Séances d'orientation stratégique

Thème stratégique	Titre de la séance d'orientation stratégique	Président (coordinateur de thème stratégique)
<b>TS1 Gestion et performance</b>	Le rôle des administrations routières dans une société multimodale	Friedrich ZOTTER (Autriche)
<b>TS2 Accès et mobilité</b>	Mobilité et urbanisation croissante	Hirofumi OHNISHI (Japon)
<b>TS3 Sécurité</b>	L'approche prise par les administrations routières pour rendre les routes plus sûres	Roy BRANNEN (Royaume-Uni)
<b>TS4 Infrastructures</b>	Engagements pris sur les niveaux de service des infrastructures routières	Vicente VILANOVA (Espagne)

### 2.2.2 Séances des Comités techniques

Chaque comité technique organisera une séance d'une demi-journée.

Les séances des comités techniques seront présidées par le Président du comité.

Les séances des comités techniques comporteront :

- un court résumé des activités menées pendant la période 2012-2015, en mettant l'accent sur les principaux résultats. La séance n'a pas pour objet la présentation exhaustive des activités menées par le Comité technique pendant les quatre années de son mandat, mais plutôt la synthèse des principaux résultats des travaux des comités techniques, rapports AIPCR en particulier, et les progrès réalisés dans les différents domaines d'étude du Comité technique ;
- une discussion, introduite par le rapport introductif, sur un thème lié à l'état de l'art du domaine du Comité technique ; cette discussion devra avoir un caractère prospectif ;
- un débat sur les orientations futures des Comités techniques, à partir des discussions des séances d'orientation stratégique, des propositions faites par le comité technique sortant et du résultat de la discussion mentionnée ci-dessus.

Comme contribution complémentaire à la préparation des séances, les présidents des Comités techniques peuvent faire un appel international à des communications individuelles. Le chapitre 3.4 traite des communications individuelles dans le détail.

#### ***Principales échéances***

*Pour la publication de l'appel à communications individuelles*, les présidents des comités techniques devront adresser au Secrétariat général de l'AIPCR une description (200 mots maximum en une langue) de l'appel pour leur séance **avant le 27 février 2014**.

*Pour la publication de la circulaire n°2*, les présidents des comités techniques sont invités à adresser au Secrétariat général de l'AIPCR une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de leur séance **avant le 31 octobre 2014**.

*Pour la publication du Guide du congrès*, les présidents des comités techniques sont invités à adresser au Secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance **avant le 31 mai 2015**. (Annexe 7)

**Comités techniques, selon les quatre Thèmes stratégiques**

Séances des Comités techniques		Thème stratégique	
<b>CT 1.1</b>	Performance des administrations de transport	<b>TS1</b>	Gestion et performance
<b>CT 1.2</b>	Financement		
<b>CT 1.3</b>	Changement climatique et durabilité		
<b>CT 1.4</b>	Aspects économiques des réseaux de transport routier et développement social		
<b>CT 1.5</b>	Gestion des risques		
<b>CT 2.1</b>	Exploitation des réseaux routiers	<b>TS2</b>	Accès et mobilité
<b>CT 2.2</b>	Amélioration de la mobilité en milieu urbain		
<b>CT 2.3</b>	Transport de marchandises		
<b>CT 2.4</b>	Viabilité hivernale		
<b>CT 2.5</b>	Réseaux de routes rurales et accessibilité des zones rurales		
<b>CT 3.1</b>	Politiques et programmes nationaux de sécurité routière	<b>TS3</b>	Sécurité
<b>CT 3.2</b>	Conception et exploitation d'infrastructures routières plus sûres		
<b>CT 3.3</b>	Exploitation des tunnels routiers		
<b>CT 4.1</b>	Gestion du patrimoine routier	<b>TS4</b>	Infrastructures
<b>CT 4.2</b>	Chaussées routières		
<b>CT 4.3</b>	Ponts routiers		
<b>CT 4.4</b>	Terrassements et routes non revêtues		

La liste des Coordinateurs de Thème stratégique, des présidents et secrétaires des Comités techniques figure en **annexe 1**. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site Internet de l'AIPCR.

### **2.2.3 Séances spéciales**

Les séances spéciales sont destinées à consolider les relations de l'AIPCR avec d'autres organisations internationales ou régionales actives dans le domaine de la route et du transport routier.

Ces séances doivent présenter des thèmes d'actualité distincts de ceux abordés lors des séances des Comités techniques et des Séances d'orientation stratégique.

Ces séances sont préparées par le secrétariat général de l'AIPCR.

#### ***Échéances principales***

**En février 2014**, à l'issue de la réunion du Comité exécutif d'Andorre, le Secrétaire général lance un appel à propositions auprès des membres du Comité exécutif, de la Commission du Plan stratégique et auprès des présidents des Comités techniques et des Comités nationaux.

L'analyse des propositions par la Commission du Plan stratégique sera effectuée à Andorre et les commentaires du Comité exécutif seront demandés pour **juillet 2014**.

Le choix final concernant les Séances spéciales se fera par consultation électronique du Comité exécutif en **août 2014**.

*Pour la publication dans la Circulaire n°2*, le Secrétariat général de l'AIPCR préparera une présentation (pas plus de 300 mots en une langue) du contenu de ces séances **avant le 31 octobre 2014**.

*Pour la publication du Guide du Congrès*, il sera demandé au Secrétariat général de l'AIPCR de préparer, en liaison avec les Présidents des Séances spéciales, le programme de leur séance **avant le 31 mai 2015**.

#### ***Sujets des séances spéciales***

(A déterminer)

## 2.3 AUTRES SÉANCES

### 2.3.1 Séances d'affiches (*posters*)

#### Les affiches des Comités techniques

Ces affiches résument les activités et présentent les productions des Comités techniques aux congressistes. Ces affiches seront exposées pendant toute la durée du congrès. Les affiches devront être préparées en 3 langues : anglais, français et espagnol. Les Comités techniques sont responsables des traductions. Le Secrétariat général précisera le format des affiches et prendra en charge leur production. **L'annexe 9** donne les instructions pour ces affiches.

Le contenu des affiches préparé par les Comités techniques devra être envoyé au Secrétariat général de l'AIPCR **avant le 28 février 2015**.

#### Les affiches des communications individuelles acceptées

Tous les auteurs des communications individuelles acceptées auront la possibilité de présenter une affiche durant le congrès pendant une demi-journée au moins.

Le Secrétariat général de l'AIPCR est responsable de la planification de ces séances d'affiches.

Dans la lettre d'acceptation, le Secrétariat général de l'AIPCR indiquera cette possibilité aux auteurs et les auteurs seront invités à indiquer, **avant le 31 juillet 2015**, au Secrétariat général de l'AIPCR, s'ils présenteront une affiche.

**L'annexe 10** présente les recommandations concernant les affiches des communications individuelles.

### 2.3.2 Séance animée par les Comités nationaux

Les Comités nationaux tiendront une séance pendant laquelle ils présenteront leurs activités. Cette séance sera divisée en trois parties consécutives, chacune d'elle dans l'une des langues officielles du Congrès : anglais, français et espagnol.

Cette séance sera ouverte au public et aura lieu le jeudi 5 novembre après-midi.

### 2.3.3 Présentation du Comité de la Terminologie au Pavillon de l'AIPCR

(à déterminer)

## **2.4 REUNIONS**

### **2.4.1 Réunion des présidents et secrétaires de CT, et des Coordinateurs de Thème avec le Secrétariat général et les organisateurs du Congrès**

Lors de cette réunion, des informations pratiques seront données par le Secrétariat général et les organisateurs sur l'organisation des séances, comme l'interprétation simultanée, les supports audiovisuels et la préparation des conclusions.

*Cette séance est prévue le dimanche 1<sup>er</sup> novembre 2015, de 15h00 à 17h00 (salle à préciser).*

### **2.4.2 Réunions préparatoires aux séances**

Une réunion préparatoire pour chaque séance est organisée (voir tableau en 2.5).

### **2.4.3 Réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, Coordinateurs de thèmes stratégiques et du Secrétariat général**

Le Secrétariat général organisera une réunion des anciens et nouveaux Présidents et Secrétaires de Comités techniques, et Coordinateurs de thèmes stratégiques, dans la perspective du cycle de travail 2016-2019.

*Cette séance est prévue le vendredi 6 novembre (après la cérémonie de clôture, de 16h00 à 17h30 ; salle à préciser).*

## **2.5 PROGRAMME DU CONGRÈS**

- Trois séances plénières : la séance d'ouverture, la séance des ministres et la séance de clôture sont prévues respectivement, lundi matin, lundi après-midi et vendredi après-midi.
- Quatre séances d'orientation stratégique sont prévues sur la base d'une séance par demi-journée.
- dans la mesure du possible, les séances des comités techniques sont prévues après la séance d'orientation stratégique s'y rapportant.
- la séance animée par les Comités nationaux aura lieu le jeudi 5 novembre après-midi.
- les visites techniques auront lieu tous les jours du mardi matin au vendredi matin.
- le dîner du congrès aura lieu le jeudi.

**PROGRAMME PREVISIONNEL DU CONGRES**

**(A DETERMINER)**

	dim. 1 <sup>er</sup> nov	lun 2 nov	mar 3 nov	merc 4 nov	jeu 5 nov	Ven 6 nov
matin		Cérémonie d'ouverture	5 séances parallèles	5 séances parallèles	5 séances parallèles	5 séances parallèles
		Inauguration de l'exposition	Séance magistrale plénière n° 1 ( 12h40-13h30 )	Séance magistrale plénière n°2 ( 12h40-13h30 )	Séance magistrale plénière n°3 ( 12h40-13h30 )	
Ap-midi	Réunion des présidents et secrétaires des Comités techniques	Séance des ministres	5 séances parallèles	5 séances parallèles	5 séances parallèles	Cérémonie de clôture



### 3 DOCUMENTS TECHNIQUES DU CONGRÈS

#### 3.1 RAPPORTS INTRODUCTIFS

##### 3.1.1 Nature

Les rapports introductifs servent à introduire le débat lors des séances. Les présidents des séances principales (séances d'Orientation stratégique et séances des Comités techniques) sont responsables de la préparation du rapport introductif pour chaque séance.

##### 3.1.2 Contenu

Les rapports introductifs attireront l'attention sur des sujets pour lesquels des conclusions nettes ne sont pas encore formulées ou sont controversées.

Le titre du rapport introductif est celui de la séance. Le rapport comportera dans l'ordre :

- un résumé des enjeux et orientations proposées de **500 mots maximum dans une langue**,
- le sommaire,
- la liste des membres du comité ayant participé à la rédaction (nom et pays seulement),
- le texte du rapport,
- les références bibliographiques,
- les conclusions provisoires, éventuellement avec des variantes, soumises à l'approbation du Congrès.

En outre, les rapports introductifs aux séances d'Orientation stratégique prendront en considération les éléments principaux des Rapports nationaux, si la séance d'Orientation stratégique décide d'y faire appel.

##### 3.1.3 Forme

Les rapports introductifs sont publiés en anglais, français et espagnol. Les Comités techniques sont responsables de la traduction.

Les règles générales de rédaction figurent dans **l'Annexe 4**.

##### ***Séances d'orientation stratégique***

Le **nombre maximal de pages en une langue est de 40** pour une séance d'une demi-journée. Une page peut contenir jusqu'à 500 mots. Compte tenu des pages de titre, résumé, sommaire, références, conclusions et illustrations, cela signifie que le texte même du rapport est limité à environ 12 000 mots en une langue.

##### ***Séances des Comités techniques et autres séances***

Le **nombre maximal de pages en une langue est de 20** pour une séance d'une demi-journée. Une page peut contenir jusqu'à 500 mots. Compte tenu des pages de titre, résumé, sommaire, références, conclusions et illustrations, cela signifie que le texte même du rapport est limité à environ 6 000 mots en une langue.

La version finale des rapports introductifs devra être transmise au secrétariat général de l'AIPCR aux dates ci-dessous :

- rapports introductifs pour les **séances des Comités techniques et Séances spéciales : avant le 31 janvier 2015** ;
- rapports introductifs pour les **séances d'Orientation stratégique : avant le 31 mars 2015**.

Les rapports introductifs seront diffusés aux congressistes dans les pré-actes du Congrès.

## **3.2 RAPPORT D'ACTIVITÉ 2012-2015**

### **3.2.1 Nature**

Ce rapport présente les activités de l'AIPCR pour la période 2012-2015.

### **3.2.2 Contenu**

Le Rapport d'activité 2012-2015 de l'AIPCR se compose comme suit :

- d'une partie principale préparée par le Secrétariat général de l'AIPCR avec les contributions des différentes commissions, présentant les aspects principaux des activités de l'Association pour la période 2012-2015 ;
- de la série des rapports d'activité 2012-2015 de tous les Comités techniques.

Les rapports d'activité des Comités techniques devront contenir :

- la liste des membres du Comité ayant participé aux activités,
- le programme de travail et son organisation,
- les réalisations (publications, séminaires et participation à des manifestations extérieures),
- les références bibliographiques.

Les Coordinateurs de Thème stratégique rédigeront une introduction au rapport d'activité des comités techniques, regroupés selon le Plan stratégique.

### **3.2.3 Forme**

Le rapport d'activité 2012-2015 de l'AIPCR est publié en anglais, français et espagnol. Les Comités techniques sont responsables de la traduction. Les règles générales de rédaction figurent dans **l'annexe 5**.

***Le nombre de pages par comité technique ne devra pas dépasser 20*** dans une langue, une page pouvant contenir jusqu'à 500 mots. En tenant compte des pages pour le titre, les références et les illustrations, le texte du rapport de chaque Comité est limité à 6 000 mots environ dans une langue.

Tous les rapports d'activité des Comités techniques devront parvenir au Secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 mars 2015**.

Le rapport d'activité 2012-2015 de l'AIPCR sera diffusé aux congressistes dans les pré-actes.

### 3.3 RAPPORTS NATIONAUX (SEULEMENT POUR LES SÉANCES D'ORIENTATION STRATÉGIQUE)

Pour les séances d'Orientation stratégique, chaque Coordinateur de thème stratégique peut décider de lancer un appel à la rédaction de Rapports nationaux.

Les rapports nationaux sont une tradition qui a contribué à la réputation de l'AIPCR. Ils donnent l'occasion à tous les pays membres de pouvoir s'exprimer, d'autant plus que tous les pays membres ne sont pas représentés dans les Comités techniques.

Les Rapports nationaux seront brefs et décriront des expériences de succès, mais aussi d'échecs. Le contenu du rapport « national » peut concerner le niveau fédéral, de l'Etat ou régional.

Le Secrétariat général diffusera aux premiers délégués et aux comités nationaux des pays membres de l'AIPCR le texte de l'appel aux Rapports nationaux en avril 2014. Les pays membres qui le souhaitent disposeront alors de six mois environ (d'avril à octobre 2014) pour rédiger leur rapport national.

Dans ce but, tous les textes de l'appel aux rapports nationaux préparés par les coordinateurs de thèmes stratégiques doivent parvenir au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 janvier 2014** (cf. 2.2.1).

Il n'y a pas de format spécifique pour un Rapport national. Pour chacun des thèmes stratégiques de l'AIPCR, un pays peut choisir d'évoquer tout ou partie des points soulevés dans l'appel aux Rapports nationaux.

Les Rapports nationaux doivent :

- être originaux dans leur contenu et ne pas avoir été rendus publics avant le Congrès,
- se référer aux échelons fédéraux, d'un état ou d'une région,
- traiter de sujets qui apportent une information nouvelle d'intérêt pour la communauté routière mondiale,
- ne pas comprendre d'éléments publicitaires ou à caractère commercial ou politique (le Secrétariat général de l'AIPCR se réserve le droit de supprimer de tels passages).

Les auteurs peuvent préparer des rapports représentant le niveau national, fédéral, régional, ou local. Si ces rapports sont rédigés par une entité régionale ou locale, ceci devra être indiqué au début du rapport.

Les contributions aux différents Thèmes stratégiques doivent être présentées dans des rapports séparés (un Rapport national par Thème stratégique).

***La longueur maximale recommandée pour chaque rapport national est de 15 pages*** (représentant environ 8 000 mots). Veuillez faire attention à la taille des illustrations numérisées pour que, si possible, la taille des documents électroniques n'excède pas 1 Mb.

Les Rapports nationaux doivent être rédigés **en français et en anglais** (une version en espagnol peut être fournie en plus de la version en français et en anglais) et doivent parvenir au Secrétariat général **avant le 31 octobre 2014** pour permettre aux Coordinateurs de Thème stratégique de préparer leur séance d'orientation stratégique et de rédiger leur Rapport introductif.

Les recommandations générales de rédaction des rapports nationaux seront jointes au texte de l'enquête diffusé aux pays membres (voir **annexe 2**). En outre, les Coordinateurs de Thème stratégique pourront s'ils le souhaitent indiquer leurs propres recommandations sur le contenu du rapport.

Les Rapports nationaux seront diffusés aux congressistes dans les pré-actes.

### 3.4 COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES

Pour compléter la préparation des séances, les présidents des comités techniques et les coordinateurs de thème stratégique peuvent faire appel à des communications individuelles.

Les communications individuelles acceptées dans un Congrès mondial doivent être de qualité et originales.

Les présidents des Comités techniques et les Coordinateurs de Thème stratégique peuvent choisir entre les options suivantes :

- sélectionner des communications à partir des résumés reçus à la suite de l'appel à communications,
- inviter directement une personne à présenter une communication,
- combiner les deux options précédentes,
- ne pas faire d'appel à communications.

L'appel international à communications se déroulera de la manière suivante :

- les présidents de Comités techniques et les Coordinateurs de Thème stratégique souhaitant faire un appel à communications devront transmettre le texte de cet appel au Secrétariat général de l'AIPCR **avant le 28 février 2014** ; ce texte comprendra la liste des thèmes des communications et ne devra **pas dépasser 200 mots dans une langue** pour chaque séance ;
- l'ensemble des textes de l'appel à communications sera mis en ligne en **avril 2014** ;
- les auteurs devront adresser leurs résumés au Secrétariat général de l'AIPCR **avant le 30 septembre 2014, en français et en anglais de préférence** ;
- les Comités techniques et les Coordinateurs de Thème stratégique procéderont à l'examen et à la sélection des résumés. Les décisions seront notifiées aux auteurs avant le **15 novembre 2014** en leur communiquant les recommandations de rédaction des communications individuelles ;

Les recommandations pour la présentation des communications figurent en **annexe 3**.

- les auteurs adresseront le texte complet de leur communication au Secrétariat général de l'AIPCR **avant le 27 février 2015, en anglais ou en français** (et en espagnol également s'ils le souhaitent). **Cette date limite s'applique aussi aux communications des orateurs invités.**
- le Secrétariat général de l'AIPCR communiquera **pour examen** à chaque président de séance la copie des communications individuelles dès leur réception au siège.
- les décisions d'acceptation et de présentation (présentation orale ou affiche) des communications seront notifiées aux auteurs **avant le 15 mai 2015** avec les recommandations pour la préparation des affiches et des présentations orales.

Les textes complets des communications individuelles acceptées seront inclus dans les pré-actes pour ceux qui parviendront au secrétariat général de l'AIPCR **avant le 31 mai 2015**. Les autres seront inclus dans les actes finaux.

### 3.5 RAPPORT GÉNÉRAL

Le Rapport général est un résumé complet reflétant les résultats des travaux de l'Association mondiale de la Route depuis le Congrès mondial de Mexico en 2011 et présente les conclusions de toutes les séances du Congrès de Séoul. Il reflète les vues de l'Association.

Le projet de Rapport général est préparé par le pays hôte qui désigne un rapporteur général.

La rédaction du projet de rapport général devra commencer assez tôt avant le Congrès (par exemple, dès le début de 2015). Avant le Congrès, le projet de Rapport général sera soumis pour avis à la Commission du Plan stratégique.

Pour chaque séance du Congrès, le Comité d'Organisation coréen nommera un jeune professionnel en tant que secrétaire technique de la séance. Il (ou elle) aura pour responsabilité de rédiger un court rapport sur les principaux éléments de la discussion abordés lors de la séance.

Pendant le Congrès, le rapporteur général aura la responsabilité du recueil des conclusions de toutes les séances. Si des conclusions divergentes se dégagent de séances différentes, le rapporteur général prendra contact avec les présidents des séances concernées.

Immédiatement après le Congrès, le projet de rapport général sera soumis pour validation, aux présidents des séances (pour ce qui les concerne) et au Secrétaire général avant d'être communiqué à la Commission du Plan stratégique pour examen et amendements éventuels. La version finale doit être disponible, en français et en anglais, **avant le 30 novembre 2015**.

Le Rapport général sera publié dans le numéro de **janvier 2016** de *Routes/Roads*, la revue de l'Association (en anglais et français). En outre, il sera publié dans les actes finaux (en français, anglais, et espagnol) en mars 2016.

### 3.6 CONCLUSIONS DÉTAILLÉES DES SÉANCES

Dans les heures qui suivent la fin de chaque séance **et sur le lieu du Congrès**, les présidents de séance remettront au rapporteur général et au Secrétariat général de l'AIPCR le texte définitif des conclusions approuvées à la fois **en français et en anglais** (ils peuvent s'ils le souhaitent remettre également une version en espagnol). Ces conclusions devront être particulièrement soignées, concises et non dubitatives. C'est pourquoi elles doivent être préparées à l'avance. Elles doivent aussi être **orientées vers l'avenir**.

Il est recommandé de répartir les conclusions en trois catégories au maximum :

- une première, destinée aux décideurs (ministres, directeurs des routes, etc.),
- une deuxième, concernant les aspects techniques,
- une troisième, à l'attention des organisations routières internationales et de l'Association mondiale de la route elle-même.

Le texte complet des conclusions d'une séance de Comité technique ou d'une séance d'Orientation stratégique ne doit pas excéder **1 000 mots en une langue** (deux pages environ).

**3.7 DATES PRINCIPALES POUR LA PRÉPARATION DU CONGRÈS**

	Date	Sujet	Responsable
2013	Août 2013	Examen des droits d'inscription au Congrès	Com Finances
	Novembre	Discussion sur les thèmes des séances d'orientation stratégique	Com Plan stratégique (PS)
		Approbation du cadre général du Congrès	Comité exécutif (Com Ex) + Conseil
		Approbation des droits d'inscription au Congrès	

	Date	Sujet	Responsable
2014	Janvier 2014	<b>Publication de la "Circulaire n° 1"</b>	Comité d'organisation coréen
		Approbation texte appel à Rapports nationaux	<b>Com Ps + Com Ex</b>
		Choix du thème de la séance des ministres	
	28 février	<b>Date limite de réception de l'appel à communications individuelles au Secrétariat général (SG)</b>	<b>Comités techniques</b>
	Avril	<b><i>Appel international à communications individuelles et à Rapports nationaux</i></b>	SG
	Juillet	Examen des sujets pour les Séances spéciales	Com PS
	Août	Consultation du Com Ex et choix des sujets des séances spéciales	Com Ex
	30 septembre	<b>Date limite de réception des résumés des communications individuelles au SG</b>	Auteurs
	31 octobre	Date limite de réception des <b>Rapports nationaux</b> au SG	Pays membres
		Date limite de réception au SG des textes courts de présentation des séances pour la « <b>Circulaire n°2</b> »	Coordinateurs Thèmes stratégiques (TS), Comités techniques, Présidents des autres séances
	Novembre	Nomination du rapporteur général du Congrès	Com Ex, sur nomination du pays hôte
		Constitution du jury international du concours des prix AIPCR	Com Ex, sur proposition de la Commission Communication
		Définition du budget pour séances d'orientation stratégique et Fonds spécial pour faciliter participation au Congrès	Com Ex + Conseil
	15 novembre	Date limite d'envoi des lettres d'acceptation <b>des résumés des communications individuelles</b>	Comités techniques et coordinateurs de TS

	Date	Sujet	Responsable
2015	Janvier 2015	<b>Publication de la "Circulaire n° 2"</b>	Comité d'organisation coréen
	31 janvier	<b>Date limite de réception au SG des textes complets des "Rapports introductifs" aux séances des Comités techniques</b>	Comités techniques et autres présidents de séances
	février	Programme des séances d'ouverture et de clôture	Com PS + Com Ex
		Programme de la séance des nouveaux participants au Congrès	Com Communic + Com Ex
	28 février	Date limite de réception au SG des <b>textes complets des communications individuelles</b>	Auteurs
		Date limite de réception au SG du <b>contenu des affiches des Comités techniques</b>	Comités techniques
	31 mars	Date limite de réception au SG des textes complets des <b>"Rapports d'activité"</b>	Président, Coordinateurs TS, Comités techniques, SG
		Date limite de réception au SG du <b>texte complet des "Rapports introductifs" aux Séances d'orientation stratégique</b>	Coordinateurs TS
	15 mai	Date limite d'envoi des lettres d'acceptation des <b>communications individuelles</b>	Comités techniques
	31 mai	Date limite de réception au SG des <b>programmes des séances pour le "Guide du Congrès"</b>	Coordinateurs TS, Comités techniques, présidents des autres séances
	15 juillet	Proclamation des résultats du concours des prix AIPCR	Jury international
	31 juillet	Date limite d'indication au SG de la <b>présentation d'affiches des communications individuelles acceptées</b>	Auteurs
	Août	Publication des Pré-Actes du Congrès	SG + Comité d'organisation coréen
	30 septembre	Rédaction du projet de rapport général	Com PS
	2-6 novembre	<b>XXVe Congrès mondial de la route, Séoul</b>	
30 novembre	Version finale du Rapport général	Com PS	

	Date	Sujet	Responsable
2016	Janvier 2016	Publication du numéro de <b>"Routes/Roads"</b> entièrement consacré au Congrès de Séoul	SG
	Mars 2016	<b>Publication des actes finaux du Congrès</b>	SG

## 4 ACTES DU CONGRÈS

Les actes sont préparés par le Secrétariat général de l'AIPCR.

### 4.1 PRE-ACTES

Les pré-actes présentent un résumé des activités de l'AIPCR, les rapports et communications des séances ainsi que les informations pratiques sur le Congrès. Le cédérom comprendra les documents suivants :

- Documents techniques :
  - les Rapports introductifs aux séances,
  - le Rapport d'Activité de l'AIPCR 2012-2015,
  - les Rapports nationaux,
  - les communications individuelles,
- Guide du Congrès et autres informations s'y rapportant.

Ces pré-actes seront mis à la disposition des congressistes avant le Congrès sur le site Internet du Congrès, puis leur seront remis sur place.

### 4.2 ACTES

Les actes du Congrès contiendront en plus des éléments des pré-actes :

- les visuels des présentations orales,
- un rapport des séances plénières,
- le rapport général,
- un rapport sur l'exposition,
- le journal quotidien du congrès,
- la liste des participants,
- des photos et vidéos des séances et événements du congrès.

**L'annexe 6** résume le contenu des pré-actes et des actes finaux.

En outre, le numéro de "*Routes/Roads*" de janvier 2016 sera entièrement consacré aux séances du Congrès de Séoul, comme cela avait été le cas pour le Congrès de Mexico dans le n° 352/353 de janvier 2012.



## 5 PRIX AIPCR 2015

L'AIPCR organise une nouvelle édition du concours des Prix AIPCR pour le XXVe Congrès mondial de la Route.

Les prix AIPCR seront attribués parmi les contributions individuelles reçues suite à l'appel à communications pour le Congrès. Le processus de sélection correspondant sera déterminé par la Commission de la Communication.

Préalablement au Congrès de Séoul, le résultat du concours sera annoncé aux gagnants et aux Premiers délégués des pays correspondants et ce, **avant le 15 juillet 2015**. Les gagnants seront invités à participer au Congrès et recevront leur prix lors du Congrès.

La remise des prix AIPCR aura lieu pendant la séance d'ouverture.

La présentation des communications des lauréats aura lieu pendant les séances du Congrès en lien avec leur sujet.

## 6 PRÉPARATION ET ORGANISATION DES SÉANCES

### 6.1 PROGRAMME DES SÉANCES

Pour publication dans le Guide du congrès, les présidents des séances devront transmettre au Secrétariat général de l'AIPCR le programme de leur séance avant le **31 mai 2015**.

Le programme de la séance devra comporter les informations suivantes :

- titre de la séance,
- date et heure,
- nom, affiliation et fonction du président, des co-présidents (s'ils existent) et des intervenants,
- thème des différentes parties de la séance, discussions et tables rondes,
- titre des présentations,
- horaires.

Un exemple de programme de séance est donné en **annexe 7**.

### 6.2 INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

Des équipes d'interprètes assureront l'interprétation simultanée des séances en anglais, français, espagnol et coréen.

L'AIPCR est chargée du recrutement des équipes d'interprètes pour l'anglais, le français et l'espagnol. Le Comité d'organisation coréen est chargé du recrutement de l'équipe coréen-anglais. La langue relais sera l'anglais.

La qualité de l'interprétation simultanée dépend pour une grande part du degré de préparation des équipes. C'est pourquoi il faut veiller à ce que les documents utiles soient transmis par l'AIPCR aux interprètes plusieurs semaines précédant le Congrès. Le Secrétariat général assurera la liaison entre les présidents de séance et les interprètes.

### 6.3 SUPPORTS VISUELS

La clarté des séances dépend beaucoup de la qualité des supports visuels. **L'annexe 8** précise les recommandations données aux orateurs pour les supports visuels.

Tous les intervenants lors des séances du Congrès devront apporter leur présentation visuelle à la salle de pré-visionnage (*preview room*) au plus tard la veille de leur présentation.

### 6.4 ORATEURS INVITÉS

Afin d'animer les débats des Séances d'Orientation stratégique et des Séances spéciales, l'AIPCR peut envisager d'inviter des orateurs extérieurs (représentants des usagers, d'associations de défense de l'environnement, etc.). Les règles correspondantes seront définies en temps utile.

Un budget spécifique sera affecté sur les fonds de l'AIPCR pour une prise en charge de frais de voyage et de séjour pour des orateurs invités. Cette décision sera prise par le Conseil de l'AIPCR sur recommandation du Comité exécutif.

## 7 CONTACT

### SECRETARIAT GÉNÉRAL DE L'AIPCR

#### AIPCR / PIARC

*Association mondiale de la route  
World Road Association*

*La Grande Arche  
Paroi nord, niveau 2  
92055 La Défense Cedex - France*

*Tél +33 (1) 47 96 81 21  
Fax +33 (1) 49 00 02 02  
Courriel : [info@piarc.org](mailto:info@piarc.org)*

<http://www.piarc.org>

### COMITÉ D'ORGANISATION COREEN

**Comité d'organisation Coréen  
KOC**

<http://www.aipcrseoul2015.org>

**ou**

<http://www.piarcseoul2015.org>